



慶祝「十二五規劃」成功實踐

「港澳篇」紀念專刊

國際商報 INTERNATIONAL BUSINESS

(非賣品)

人代會開幕溫總作報告 十二五促民富 人均收入年增逾7%



2011年3月5日第十一屆全國人民代表大會第四次會議在北京人民大會堂開幕，溫家寶總理作報告。

第十一屆全國人大四次會議二〇一一年三月五日在北京人民大會堂開幕，國務院總理溫家寶在作政府工作報告時表示，今後五年，中國經濟增長預期目標是在明顯提高質量和效益的基礎上平均增長7%。這一指標，比「十一五」規劃提出的7.5%有所降低。按二〇一〇年價格計算，二〇一五年國內生產總值將超過55萬億元。而城鎮居民人均可支配收入和農村居民人均純收入年均實際增長超過7%，比「十一五」規劃提出的5%增加兩個百分點。

「一升一降」，兩個指標的變化，是中國在貧富分化日益嚴重的形勢下，向全民作出的莊嚴承諾。這表明，中國在合理調整收入分配關係、努力實現「居民收入增長和經濟發展同步、勞動報酬增長和勞動生產率提高同步」，實現「民富」方面邁出歷史性步伐。

今年GDP增長約8%

會議由全國人大常委會委員長吳邦國主持。胡錦濤、溫家寶、賈慶林、李長春、習近平、李克強、賀國強、周永康和大會主席團成員在主席台就座。香港特首曾蔭權和澳門特首崔世安也列席會議並在主席台就座。

溫家寶的報告分三個部分：一、「十一五」時期的主要目標和任務；二、「十二五」時期的主要目標和任務；三、2011年的工作。

其中，2011年國民經濟和社會發展的主要預期目標是：國內生產總值增長8%左右；經濟結構進一步優化；居民消費價格總水平漲幅控制在4%左右；城鎮新增就業900萬人以上，城鎮登記失業率控制在4.6%以內；國際收支狀況繼續改善。

強國富民貫穿十二五

在總結「十一五」時期的工作時，溫家寶一連用四個「這五年」概括了中國經濟發展的成就：綜合國力的顯著提高，社會事業的快速發展，人民生活的明顯改善，國際地位和影響力的顯著提高。

溫家寶表示，「十二五」是全面建設小康社會的關鍵時期，是深化改革開放，加快轉變經濟發展方式的攻堅時期，判斷國際國內形勢，中國發展仍處於可以大有作為的重要戰略機遇期。他介紹了「十二五」時期的主要目標和任務：

經濟增長年均7%，推動經濟發展再上新台階，2011年GDP將超55萬億；加快轉變經濟增長方式，調整經濟結構，服務業增加值佔GDP比重從43%提高到47%，城鎮化率從47.5%提高到51.5%；大力發展社會事業，研究與試驗發展經費支出佔GDP比重從1.8%提高到2.2%；推進資源節約和環境保護，單位GDP能耗和二氧化碳排放分別降低16%和17%，主要污染物排放總量減少8%和10%；五年新增就業4500萬人，全面改善人民生活；全面擴大民主，

完善發展，加快財稅金融體制改革，建立健全資源性產品價格形成機制，深化改革開放；從制度上改變權力過分集中而得不到制約的狀況，堅決懲治和預防腐敗，不斷加強政府自身建設。

溫家寶說，中國將努力實現居民收入增長和經濟發展同步、勞動報酬增長和勞動生產率提高同步，逐步提高居民收入在國民收入分配中的比重，提高勞動報酬在初次分配中的比重，加快形成合理的收入分配格局。城鎮居民人均可支配收入和農村居民人均純收入年均實際增長超過7%，提高扶貧標準，保障性住房覆蓋面達20%左右。

溫家寶表示，經過五年努力，中國的綜合國力將有更大提升，人民生活會有更大改善，國家面貌會發生更大變化。

支持港成為離岸人民幣業務中心

會議中公布並提請十一屆全國人大四次會議審議的國家「十二五」規劃綱要（草案），首次將支持港澳及推進兩岸關係內容作為「深化合作，建設中華民族共同家園」單獨一章列入其中。綱要提出，支持香港、澳門充分發揮優勢，在國家整體發展中繼續發揮重要作用。其中，香港的國際金融、貿易、航運中心地位被再次強調，香港作為離岸人民幣業務中心、國際資產管理中心、高價值貨物存貨管理及區域分銷中心的地位也得到中央的明確支持。

在深化加強粵港澳三地合作方面，港珠澳大橋、廣深港客運專線、深港西部途軌道線、蓮塘/香園圍口岸和深圳前海開

發、廣州南沙新區開發、珠海橫琴新區開發等七大項目成功列入國家級發展規劃。

增強香港金融中心影響力

與「十一」規劃綱要相比，涉及港澳的內容不僅在表述上更加具體，文字增加，政策更實，而且單獨成章，組建中央對港澳及兩岸關係發展的高度重視。綱要指出，中央在「十二」期間將堅定不移貫徹「一國兩制」、「港人治港」、「澳人治澳」、高度自治的方針，嚴格按照特別行政區基本法辦事，全力支持特別行政區行政長官和政府依法施政。支持香港、澳門充分發揮優勢，在國家整體發展中繼續發揮重要作用。

在鞏固提升港澳競爭優勢方面，綱要提出，「十二」期間中央將繼續支持香港發展金融、航運、物流、旅遊、專業服務、資訊以及其他高增值服務業；支持香港發展成為離岸人民幣業務中心和國際資產管理中心；支持香港發展高價值貨物存貨管理以及區域分銷中心，鞏固和提升香港國際金融、貿易、航運中心地位，增強金融中心全球影響力。支持澳門建設世界旅遊休閒中心，加快建設中國與葡語國家商貿合作服務平台。



香港繁榮發展產生積極影響。他希望香港社會各界凝聚共識，與祖國內地攜手並進，共創輝煌。

港繁榮發展產生積極影響。他希望香港社會各界凝聚共識，與祖國內地攜手並進，共創輝煌。

有代表引述習近平說，香港的配對交通、各種管理和國際化營商方面都有經驗，香港對服務業、文化、管理均可與大珠三角的產業結構調整有大幫助，「十二」對香港的影響也很大，他相信香港會抓緊機遇。

冀為社會和諧作貢獻

彭清華在會後引述說，習近平也希望港區的全國人大代表能夠旗幟鮮明地維護「一國兩制」方針和基本法，積極地宣傳「一國兩制」和基本法，支持特區政府依法施政；同時，能夠從自己做起，為香港的經濟發展、民生改善、社會和諧做出自己的貢獻，要顧大局，講大局，為加強在愛國愛港旗幟下的廣泛的團結，做出自己的努力。

彭清華表示，習近平副主席的講話對香港深入地學習、領會和討論溫總理的報告和「十二」規劃綱要，有很重要的啟發意義。

肯定港改善民生工作

港區人大代表團副團長譚惠珠透露，習近平參與香港團討論時，肯定了香港在經濟上取得的成就，以及在改善民生和扶貧方面所做的工作；並指出，香港去年通過了政改方案，將政制按基本法軌道向前推進。此外，習近平表示，香港面臨國際競爭要維持好局面，任務艱巨，香港各界要包容共濟。

習近平還參加了澳門代表團審議，他在認真聽取代表們發言後說，國家實施

中央力挺港六大優勢產業

在支持港澳培育新興產業方面，由港府提出的六大優勢產業亦被正式列入國家「十二」規劃。綱要提出，中央支持港澳增強產業創新能力，加快培育新的經濟增長點，推動經濟社會協調發展。支持香港環保、醫療服務、教育服務、檢測和認證、創新技术、文化創意等六大優勢產業發展，拓展合作領域和服務範圍。支持澳門推動經濟適度多元化，加快發展休閒旅遊、會展商務、中醫藥、文化創業等產業。

服務業開放拓至廣東以外

綱要提出，將進一步加強內地和港澳交流合作，繼續實施更緊密經貿關係安排。深化粵港合作，落實粵港、粵澳合作框架協議，促進區域經濟共同發展，打造更具綜合競爭力的世界級城市群。支持建設以香港金融體系為龍頭，打造世界先進製造業和現代服務業基地，構建現代流通經濟圈，支持廣東在對港澳服務業開放中先行先試，並逐步將先行先試措施拓展到其他地區，加快共建粵港澳優質生活圈步伐。加強規則協調，完善珠江三角洲地區與港澳的交通運輸體系。加強內地與港澳文化、教育等領域交流與合作。

「十二」規劃為澳門加快自身發展提供了新的重要機遇，為澳門服務國家發展提供了廣闊空間。他希望澳門地區全國人大代表全力支持特區行政長官和政府依法施政，團結社會各界推動經濟適度多元發展邁出堅實步伐；積極做好青少年工作，培養更多愛國愛澳年輕人才，使愛國愛澳優良傳統薪火相傳。

曾蔭權願港把握時機多贏

行政長官曾蔭權在北京飯店舉行酒會，招待港區全國人大代表和政協委員，超過一百人參加。由於要參加國家副主席習近平的晚宴，曾蔭權只能在酒會逗留十五分鐘。曾蔭權指出，今年是「十二」開局之年，這對香港是一個難得的機遇。他說，國家更加首次建議在「十二」規劃綱要加入港澳專章，這是對香港的肯定與重視，是很大的鼓勵。香港必須把握時機，繼續推動傳統支柱行業和優勢產業的發展，促進內地與香港的互動，締造多贏局面。

每年兩會期間，曾蔭權和港區人大代表及政協委員都會在北京見面。他非常欣



曾蔭權表示，「十二」規劃首次加入港澳專章，體現中央對香港的肯定，香港定當努力締造「多贏局面」。

習近平晤港人代 寄望社會各界： 凝聚共識 共創輝煌



習近平（中）希望香港社會各界凝聚共識，與祖國內地攜手並進，共創輝煌。左為吳國清，右為高錕陽。

主管港澳事務的中共中央政治局常委、國家副主席習近平2011年3月6日參加了港區全國人大代表團審議，聽取他們對國務院總理溫家寶5日所作的政府工作報告和香港各方面的意見。習近平表示，國家「十二」規劃綱要草案界定了香港在國家經濟發展全局中的地位作用，闡明了支持香港鞏固提升競爭優勢、培育新興產業、深化與內地經濟合作的政策舉措，將對促進香港繁榮發展產生積極影響。他希望香港社會各界凝聚共識，與祖國內地攜手並進、共創輝煌。

會面在人民大會堂香港廳舉行。早上九時正，習近平帶著親切的笑容步入人民大會堂香港廳，陪同出席會面的包括：全國人大常委會副秘書長喬曉陽、何曄輝，港澳辦主任王光亞，中聯辦主任彭清華。

習近平首先與代表團成員逐一握手，代表團團長袁武站在習近平的身後，向他逐一介紹港區人大代表。之後習近平細心

聆聽了六名代表的發言，然後發表約十五分鐘的重要講話。

十二五闡明利港舉措

習近平在發言中指出，國家「十二」規劃綱要草案界定了香港在國家經濟發展全局中的地位作用，闡明了支持香港鞏固提升競爭優勢、培育新興產業、深化與內地經濟合作的政策舉措，將對促進香

賞和欽佩港區人大代表、政協委員盡心盡力，為國家的發展出謀獻策。他說，在未來一個多星期的會議裡，大家都會參與審議國家「十二」規劃綱要草案，這無論對國家或香港都是十分重要的任務。國家的國際地位不斷提高，未來五年在「和平崛起」的基礎上會有更多元化和更深層次的發展。他相信，憑著各種優勢和國際化特色，香港在「一國兩制」和《基本法》框架下，一定能積極配合國家，推展「十二」規劃的目標。

今年將是「給力」年

曾蔭權表示，國家早前發表「十二」規劃建議，當中已經明確支持香港鞏固和提升國際金融、貿易、航運中心地位；增強產業創新能力；推動經濟社會協調發展；以及深化粵港合作，促進區域經濟發展。

展望未來，曾蔭權說，香港要抓緊環球金融市場變化，以及人民幣國際化帶來的機遇，充分發揮香港作為服務全球、具影響力國際金融中心的地位。此外，發展離岸人民幣業務及資產管理也是重點項目。香港的優勢在於具備高效的平台和配套，可協助國家金融安全地走向國際化。他表示，明天在北京大學，我會闡述香港可以怎樣為國家的發展作出更多貢獻。

對香港來說，今年將是「給力」的一年。曾蔭權提到，昨天，立法會通過了法例修訂，為二〇一二年行政長官和立法會兩個選舉辦法提供了法律基礎。這是政府和不同黨派議員以及社會各界共同努力

力的成果。當局會積極為今年的區議會和選舉委員會選舉，明年的行政長官和立法會選舉做好準備，確保選舉公開、公平、公正。

香港的繁榮進步，有賴中央政府支持和全港市民共同努力。曾蔭權預祝，各位人大代表和政協委員未來數天工作順利，會議取得美滿成果；並祝願國家和香港步步騰飛！

港代表紛為國獻策

中共中央政治局常委、國家副主席習近平與港區全國人大代表會面時，共聽取了范徐麗泰、譚惠珠、王敏剛、劉佩瓊、馬建國和雷添良共六名代表的發言。代表們從金融、法制建設、專業服務、文化發展等多個領域討論香港與內地的合作，並為國家發展建言獻策。

范徐麗泰提四點建議

就香港在國家發展中可以扮演的角色，首先發言的范徐麗泰有四點建議：一是提升香港作為國際金融中心的地位。她說，香港的商品交易所正開始運作，並以金、銀的交易為主。如果運作暢順的話，又能獲得國家的持續支持，將來有望逐步發展到鐵礦石、建材等原材料。另一方



▲范徐麗泰 ▲劉佩瓊 ▲雷添良

面，如果在國家的支持下，更多人民幣的產品可以在香港這個平台營運，既有利於人民幣的國際化，也有利於香港作為一個全面性的國際金融中心。

其次有提升國際航運中心的地位、發展和內地的服務業和鼓勵大型企業回饋社會。此外，范徐麗泰還提到內地和香港都有青年人對現況有不滿的情緒，還有年輕人的心理健康，是政府必須關注的問題。她認為可以雙管齊下。一方面在學校內重點培養學生的積極人生觀和價值觀；要教育學生先要培育教師，教師應有積極的心態、文明的言行。

另一方面，政府本身或透過資助非政府的團體在職青年做出援助。

關注十二五對港機遇

劉佩瓊關注「十二五」規劃對香港發展國際金融中心的機遇，她在發言中表示，香港在發展離岸人民幣業務方面，以循序漸進、風險可控為前提，慎重地發展香港離岸人民幣市場和內地在岸市場的循環和互動，支持貿易、直接投資等實體經濟活動，有利於為人民幣實現自由兌換提供經驗和減低風險。

王敏剛希望在港引入「五權」概念，創建更文明的民主制度。他表示，香港政改方案通過後，香港政制改革進入一個開

放式的局部之選機制，參選人要爭取選票，都以挑戰政府政策為手段，特區政府施政困難重重；有些行為和言語粗魯，極不文明；適值辛亥百年，回顧當年孫中山先生的民主理念是倡議「五權分立」，其中有評議參選人士的文化、品德資格的「考試院」和審議議員在議會言行是否合乎議員身份的「監察院」。王敏剛說，假如在香港引進這「五權」，對現在令人擔心的社會政治局勢有積極作用。

冀解服務業北上困局

馬逢國希望國家能夠從多方面加強軟實力。他說，國家過去在基礎設施方面的建設不錯，與老百姓願意犧牲、艱苦奮鬥有關，但未必得到外國的認可，因此，國家有必要做更多宣傳，讓外國人了解中國傳統文化。此外，他也建議加大文化產業投入，了解外國人的思維方法，加大文化影響力。

另一位發言的人代雷添良表示，希望中央能通過在前海等地區的試驗，突破目前由於專業服務在內地和香港的制度、審批、註冊和資格認定等方面存在差異，以致難以在內地執業。他還希望內地能和香港當局加強商討，及早改變香港服務業北上面對的複雜程序、需時長、費用貴和保護主義等問題。在這些方面，中央政府的持續的關注是重要和有利解決困局。



劉佩瓊參加港區全國人大代表團會議，聽取他們對國務院總理溫家寶日前所作的政府工作報告和香港各方面的意見。

港澳台僑胞嘉賓歡聚國慶招待會 賈慶林：「十二五」將為港澳創更多機遇



全國政協辦公廳、中共中央統戰部、國務院僑辦、國務院港澳辦和國務院台辦9月29日在北京人民大會堂聯合舉行國慶招待會。全國政協主席賈慶林（前）和國家副主席習近平（中）、國務院副總理李克強（後）先後入座。

全國政協辦公廳、中共中央統戰部、國務院僑辦、國務院港澳辦和國務院台辦9月29日在北京人民大會堂聯合舉行國慶招待會。全國政協主席賈慶林（前）和國家副主席習近平（中）、國務院副總理李克強（後）先後入座。

賈慶林在招待會代表中共中央、國務院，向出席國慶招待會的各位嘉賓表示熱烈歡迎；向香港特別行政區同胞、澳門特別行政區同胞、台灣同胞和海外僑胞，致以誠摯的問候和良好的祝願。

祖國不會忘記港澳同胞貢獻

他說，新中國成立62年來，在中國共產黨的領導下，中國人民頑強奮鬥、艱苦創業，奪取了國家建設和發展的輝煌成就，在中華大地上創設了震古盪今的人間奇蹟。回顧62年的光輝歷程，我們不會忘記，廣大港澳同胞、台灣同胞和海外僑胞始終與全國各族人民同舟共濟、甘苦與共，為維護祖國和人民利益，加快推進國家現代化建設、促進祖國和平統一大業，作出了重要貢獻。

賈慶林指出，香港、澳門回歸祖國以來，「一國兩制」實踐日益豐富，顯示出強大的生命力。在中央政府和祖國內地的大力支持下，香港、澳門特別行政區行政長官和特區政府帶領社

會各界人士團結奮進、銳意進取，在發展經濟、改善民生、推進民主、促進和諧等方面做了大量工作，取得了顯著成就。國家「十二五」規劃綱要明確了中央政府支持香港、澳門的政策方向，強調支持港澳鞏固提升競爭優勢，支持港澳培育新興產業，深化內地與港澳經濟合作，必將為香港、澳門未來發展創造更多機遇。中央政府將始終堅持「一國兩制」、「港人治港」、「澳人治澳」、高度自治的方針，全力支持兩個特別行政區長官和特區政府依法施政，與香港、澳門同胞一起，攜手開創更加美好的明天。

兩岸各界加強交流往來

賈慶林強調，推動兩岸關係和平發展，實現祖國完全統一，是海內外中華兒女的共同心願。近年來，兩岸雙方在反對「台獨」、堅持「九二共識」的共同政治基礎上不斷增進政治互信，實現全面直接雙向「三通」，簽署並實施經濟合作框架協議，兩岸各界加強交流往來，兩岸關係取得一系列突破。我們將牢牢把握兩岸關係和平發展主題，努力維護來得不易的良好局面，不斷鞏固改善發展兩岸關係的政治基礎，堅決反對和遏制任何「台獨」分裂行徑，推動兩岸關係沿着正確的方向不斷前進，努力使兩岸關係和平發展的成果惠及更多的兩岸同胞尤其是台灣基層民眾。

賈慶林說，廣大海外僑胞是中華民族大家庭的重要成員，是實現中華民族偉大復興的重要力量。長期以來，廣大海外僑胞心懷故土、情繫桑梓，為祖國的繁榮富強和人民的幸福安康發揮了獨特作用。我們將一如既往地堅持「以人為本、為僑服務」的僑務工作宗旨，進一步凝聚僑心、匯集僑智、發揮僑力、維護僑益，關心海外僑胞的生存發展，依法維護海外僑胞和歸僑僑眷的正當合法權益，最大限度地團結海外中華兒女，匯聚起實現祖國和平統一大業和中華民族偉大復興的強大合力。

專訪緣來這麼近® (So Close®) 總監陳秀瓊小姐



緣來這麼近®是一家香港的單身精英約會服務機構，曾榮獲多項首創的殊榮，包括：

- 香港業界首家榮獲「香港新星服務品牌」殊榮的公司。
- 亞洲業界首家榮獲 ISO9001:2008 質量管理體系認證的公司。
- 首家以「獵頭方式」為其客戶精準尋覓目標伴侶的身度定制婚戀中介機構。
- 香港業界首家於2010年榮獲香港特區政府知識產權署頒發的「知識資本管理卓越成就獎」和「知識資本管理先導機構」。

現時，緣來這麼近®的會員主要是來自全球的單身專業人士、行政管理人員和企業家。自開業以來，迅即贏得了來自本地單身精英人士的積極迴響。目前，新客户中40%來自透過成功配對的情侶朋友推薦。大多數會員（97%）擁有大學學歷。多數男性會員（70%）和半數女性會員（48%）曾在國外求學；47%的男性會員收入為香港人口收入最高的5%類別，而女會員當中的46%，收入屬全港人口收入最高的18%類別，即年收入超過50萬港幣。

把握十二五規劃機遇 放眼港澳 走入內地 連繫世界

自從1978年改革開放至今，經過三十多年努力不懈，國家取得輝煌成就，近年更進一步成為世界第二大經濟體。另一方面，香港回歸前後一直是全球最自由經濟地區之一、高度發展的金融市場、良好基礎設施、高效率及具透明度的監察制度、低稅率及匯聚環球專

業金融人才，造就香港成為國際金融中心。

回歸後，中央政府一如以往堅決支持香港發展，更進一步在2011年3月16日推出《十二五規劃綱要》之港澳部分《專章》，再次體現中央持續支持香港的決心。事實上，《十二五規劃綱要》詳述香港在國家發展戰略中的重要功能定位，是配合國家五年規劃工作的突破。首先《專章》強調中央支持香港鞏固和提升競爭優勢，包括鞏固和提升香港國際金融、貿易、航運中心的地位，支持香港發展成為離岸人民幣業務中心和國際資產管理中心。

對於中央政府再次強調香港國際金融中心地位，近年在香港婚戀服務行業中成功建立卓越品牌的緣來這麼近® (So Close®) 總監陳秀瓊小姐接受國際商報訪問時表示，對於中央再次確立香港國際金融中心的地位，感到十分欣慰。

人稱Carolyn的陳秀瓊指出，21世紀來臨，社會急速發展，人口不斷增長及經濟持續轉型，香港近年來面臨男女性別比例嚴重失衡的情況，一般傳統婚戀中介服務規模有限，在婚戀模式存在大幅改革空間的契機下，成立於2009年的緣來這麼近® 銳意把握十二五規劃所帶來的機遇，憑著香港品牌的優勢，積極推廣及介紹香港單身優質女士給來自世界各地及中國內地高端單身男仕們。

Carolyn補充稱，港澳地區出現女多男少的情況；相反，內地卻出現男多女少的不均現象。因此無論男女，單身專才都出現比例不均。緣來這麼近® 希望把三地人才優勢互補，促進人口協調發展，令社會趨向和諧及繁榮。「事實上，國家一直有人才強國戰略方針，緣來這麼近® 希望發揮力量，為海外華僑、港澳地區社會專才、知識分子及國內精英專才尖子做婚配，可以為國家培育下一代人才方面貢獻棉力。」

新一代婚戀紅娘 撮合高端男女專才

雖然只是成立了兩年，緣來這麼近® 卻成功在香港快速發展，2012年4月，緣來這麼近® 拓展婚戀業務至澳門，並正銳意進入龐大的中國市場。Carolyn謙虛表示，香港婚戀行業一直穩步發展，但隨著香港經濟快速發展，男女接受教育機會均等，不少女性在职場表現出色，她們大都思想開明，卻不容易找到有同等學歷見識的男士，而一般傳統婚戀服務模式不合時宜，令到市場出現潛在發展空間。